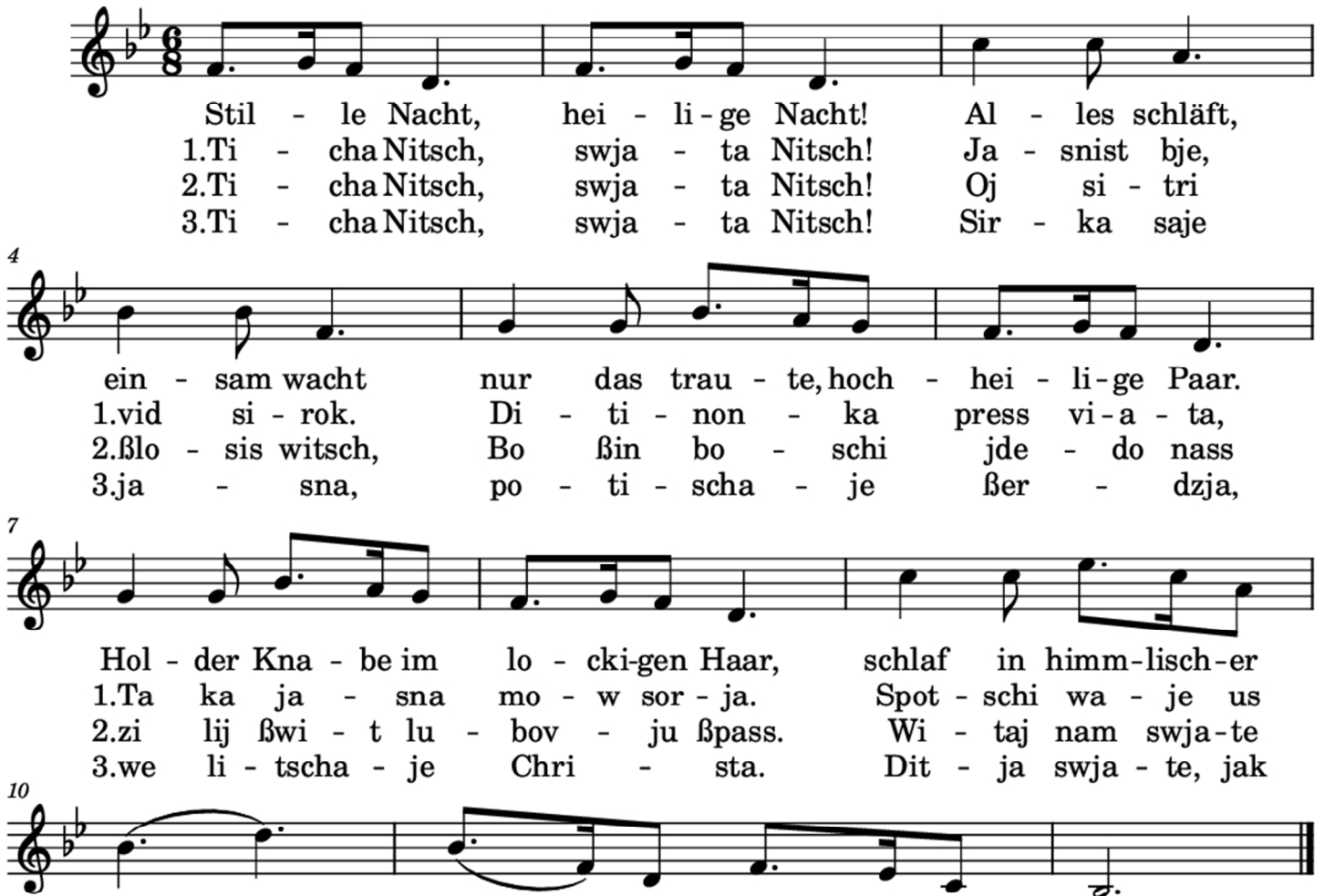


Stille Nacht

тиха ніч



Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Al - les schläft,
1. Ti - cha Nitsch, swja - ta Nitsch! Ja - snist bje,
2. Ti - cha Nitsch, swja - ta Nitsch! Oj si - tri
3. Ti - cha Nitsch, swja - ta Nitsch! Sir - ka saje

4
ein - sam wacht nur das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar.
1. vid si - rok. Di - ti - non - ka press vi - a - ta,
2. flo - sis witsch, Bo ßin bo - schi jde - do nass
3. ja - sna, po - ti - scha - je ßer - dzja,

7
Hol - der Kna - be im lo - cki - gen Haar, schlaf in himm - lisch - er
1. Ta ka ja - sna mo - w sor - ja. Spot - schi wa - je us
2. zi lij ßwi - t lu - bov - ju ßpass. Wi - taj nam swja - te
3. we li - tscha - je Chri - sta. Dit - ja swja - te, jak

10
Ruh - schlaf in himm - li - scher Ruh.
1. ni - Spot - schi wa - je us ni.
2. dit ja, nam - swja - te dit - ja.
3. sor ja. Nam swi - ti sor - ja jas - na.

Deutscher Originaltext:

2. Stille Nacht, heilige Nacht!
Hirten erst kundgemacht
durch der Engel Halleluja,
tönt es laut von fern und nah:
Christ, der Retter, ist da,
Christ, der Retter ist da.

3. Stille Nacht, heilige Nacht!
Gottes Sohn, o wie lacht.
Lieb' aus deinem göttlichen Mund,
da uns schlägt die rettende Stund,
Christ, in deiner Geburt,
Christ, in deiner Geburt.

тиха ніч

Stil - le Nacht, hei - li - ge Nacht! Al - les schläft,

1. Ти - ха ніч, свя - та ніч! Я - сність б'є,
 2. Ти - ха ніч, свя - та ніч! Ой, зі - три
 3. Ти - ха ніч, свя - та ніч! Зі - рка сяє

4
 ein - sam wacht nur das trau - te, hoch - hei - li - ge Paar.

1. від зір - ок. Ди - ти - нон - ька прес - вя - та,
 2. сльо - зи з віч Бо Син Бо - жий йде до нас,
 3. я - сна, по - ті - ша - є сер - ця,

7
 Hol - der Kna - be im lo - cki - gen Haar, schlaf in himm - lisch - er

1. та - ка я - сна, мо - в зо - ря, спо - чи - ва - є у
 2. ці - лий сві - т лю - бов' - ю спас. Ві - тай нам свя - те
 3. ве - ли - ча - є Хри - ста. Дит - я свя - те, як

10
 Ruh - schlaf in himm - li - scher Ruh.

1. сні - , спо - чи - ва - є у сні.
 2. ди - тя, нам - свя - те ди - тя!
 3. зор - я. Нам сві - ти зор - я яс - на!

Die ukrainische Fassung von »Stille Nacht« ist eine freie Interpretation des Originals von 1818.
 Nicht singbare Übersetzung der ukrainischen Fassung:

1. Stille Nacht, heilige Nacht! / Klarheit strahlt von den Sternen. /
 Das heilige Kind, / so klar wie ein Stern, /
 ruht in friedlichem Schlaf, ruht in friedlichem Schlaf.

2. Stille Nacht, heilige Nacht! / Oh, wisch die Tränen aus den Augen, /
 denn der Sohn Gottes kommt zu uns, / die Welt mit Liebe zu retten.
 Heil uns, heiliges Kind, / heil uns, heiliges Kind!

3. Stille Nacht, heilige Nacht! / Der Stern leuchtet hell /
 und tröstet das Herz / und verherrlicht Christus. /
 Ein Kind so heilig wie der Stern. / Leuchte uns, klarer Stern!